

datorren urtean gauza beretsua antolatu nahi da Firenze-n Euskal Artisten, Euskal Kulturaren eta Euskal Herriaren inguruan. ■ *Paulo Agirrebaltzategi*.

Jokin Zaitegi hil zaigu

Aldizkariaren zenbaki honen azken egitekoak burutzen ari zirela heldu zaigu Jokin Zaitegi jaunaren heriotze albistea (Oñati, 1979-abuztua-17). Goian bego, uytetan eta bere bizitza osoan euskararen alde hainbeste lan egin duen gizona.

Dirudienez, euskal kultur-langile gazteenek gehiegi ezagutu ez badute ere, asko gara geure buruak haren zordun aitortzen ditugunak.

Hiru alorretan joan da, bereziki, Zaitegiren lana: 1) olerkian, 2) grekotiko euskal itzulpenetan, eta 3) «Euzko Gogo» sortu eta aldizkariaren gorabehera guztiak gidatzen (1950-1960). Jokin Zaitegiren lana gaitza izan da, ez luma langilea izan zuelako bakarrik, baita, bere eta askoren lanak kaleratzeko, dirutan eman zituen izerdiengatik ere.

Haren idazlanik ezagunenak hauetxek ditugu, han-hemenka sakabanaturik dauden idaztiño eta artikuluak jaso gabe:

1945, Guatemala: Longfellow-ren *Ebangeline*.

1946, México: *Goldaketan*. Olertia.

México: *Sopokelen Antzerkiak* (I).

1955, Zarautz: *Bidalier Eginak*.

1958, Baiona: *Sopokelen Antzerkiak* (II).

1962, Donostia: *Platoneneko Atarian*.

Guatemala: *Berriz ere goldaketan*. Olertia.

1963, Donostia (Egan): Euripides-en *Medeia*.

1975, Arrasate: *Platon* (I): *Oturuntza, Protagora, Menon*.

1977, Arrasate: *Platon* (II): *Gorgia*.

1978, Arrasate: *Platon* (III): *Eufitron eta Sokrateren apologia*.

Arrasate: *Platon* (IV): *Kriton eta Faidon*.

1979, Arrasate: *Platon* (V): *Ipia txikia eta Alkibiada*.

Ongi irabaziak ditu Jokin Zaitegik euskaltzaleon oroitzapena eta eskerrona. Hurrengo zenbakian emango dugu Zaitegiren zenbait lanen berri zehatzago bat. ■ *Joseba Intxausti*.

Hiru kultur gizon gutiago: Oñatibia, Zaitegi, Zarate

Hiru gizon galdu ditugu azken hilabeteotan, hiru euskaltzale, hiru kultur gizon. Euskararen alde bere bizia eman dute hirurek.

Zenbat lan eta neke euskara zabaltzen, euskara kultur tresna bihurtzen.

Hauen heriotza dela eta, etorkizunari begira jarri naiz momentu batez. Nork beteko du hauek utzitako hutsunea?

Duela 15-20 bat urte begiratu bera egin izan banu, beltz ikusiko nuen geroa, erreleborik gabe bezala. Kultur langileak eskas zirelako agian, idazle edo kultur animatzaile baten heriotzak hutsune bete-ezina utzi ohi zuen. Hainbeste eta hainbeste lan segidarik gabe gelditu ziren, animatzailearen heriotzarekin batera.

Gaur, etorkizunari so, baikorrago nago: ildo beretik langintza berean jende anitz ikusten da. Beraz, gure hiru gizonon langintzak badu jarraitzailearik eta jarraipenik. Benetan pozgarri. Eta bakoi-tzari berea: oraingo loraldi hau posible bada, hein on batean Oñatibia, Zaitegi eta Zarate jaunei zor zaie. ■ *Joan Altzibar.*